

GFS-135-C

El festín de Baltasar
(original)

Acto 1º

Federico Romero

Guillermo Fernández
Shaw

El festín de Baltasar.

Opereta en tres actos, ~~libro~~ de
A. M. Wilner y Hans Kettner, con
música del maestro

Ernesto Steffan.

Adaptación lírica y números nue-
vos de

José Luis Lloret



CARLOS MANUEL FERNANDEZ SHAW

Personajes

Gladys Harrison.

Barry Searg.

Evelyn.

Sama 1^a

" 2^a.
La señora Lea Kattely.

Billy Thompson.

Archibaldo Zwinkle.

~~TWINKLE~~ TWINKLE

Jorge Zwinkle Colgate

Juan Brockfeller.

Secretario de Estado, de Hacienda.

Pinkerton.

Bobby.

Timothy.

Brown, secretario de Brockfeller.

Caballeros 1^o.

" 2^o.

de mayordomos.

Un criado de Gladys.

Un "botones" negro.

Un policía.

Caballeros y damas de la aristocracia
neorromana criados y otros "botones".

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. Nueva York. Epoca actual.

Acto primero.

Terraza florida del palacio del Atlantic - City, en Nueva York. Al fondo una vista general de la ciudad. La terraza aparece adornada con banderitas, gollardetes, guirnaldas de flores y plantas exóticas. A la derecha, en primer término, un pabellón lleno de rosas y otras flores. Detrás, en segundo término, otro pabellón con chuculatas. A la izquierda, delante y bien visible, el del champagne, con una muestra en un brente que dice: ~~"La bella Gladys"~~ ^{"La bella Gladys"}. Detrás, el pabellón del cóctel. En el centro y en sentido oblicuo a la batería, un banco de jardín y tras él una mesa. Cuando se levanta el telón, damas y caballeros de la aristocracia neoyorquina pasean y se detienen, en grupos formando armonizados grupos, ante los pabellones. Todos llevan trajes elegantes de verano, pues la acción transcurre en una tarde estival. El conjunto del cuadro ha de ser brillante

}

Secretario de Estado, Pinkerton, damas y caballeros. Después al ~~chirrido~~ botones de un continental. El Secretario se halla ante la mesa, examinando diversos papeles. A su derecha, Pinkerton, jefe de Hacienda, le va entregando telegramas y cartas. Vanis encurrentes a la fiesta los rodean, curiosos.

= HABLADO =

~~América~~~~América~~

Secretario: ¿me envía ~~me~~ el señor Brown?
Pinkerton = (le enviándole un telegrama) cinco mil dólares.

Secretario: ¿y el señor Klaw? (Forman-
do otro despacho) Son mil dólares. En rea-
lidad, no se exceden mucho nuestros mi-
nisterios.

Pinkerton: Aún no sabemos más que una parte.

Sama 1ª: ¿y el señor Lowe, que man-
da?

Secretario: ¿a Lowe? Aquí está. (Lee una
carta) mil dólares.

Sama 2ª: ¡El rey del algodón!

Pinkerton: ¡Parece mentira! (Le entregando
en una cinta) La señora Brook, mil
botellas de champagne

2 bis para una tómbola de esta clase.

Secretario: Y el señor Waker su cuadro:
un autentico ~~Rembrandt~~ Rembrandt y un Am-
bas... nuevo autentico. (al publi-
co); Señoras y caballeros! Ya veis el
ejemplo de esta durante. Ha llega-
do la hora de la caridad. ¡ El dinero
vuestro es la salud ajena!

Hallado

~~Secretario: ; Señores y caballeros. Ha~~
~~llegado la hora de nuestra caridad~~
~~que damos vuelta a la salud ajena~~
(entra por la izquierda un Botones y en-
rega una carta al Secretario de Estado)

Botones: Señor....

Secretario: Está bien. (El Botones hace un-
ta por andar vino). El Secretario continúa
su discurso); abrid los corazones! ; abrid
los bolsillos! (a Pinkerton, dándole) abrid
esta carta. (Reanudando su oración)
no creais que la jidad....

Pinkerton: ; Señor secretario! Un momento.

Secret: a qué es en? ; Una carta de

Pinkerton: ~~que quien se cree.~~ que quien se cree.

Brockfeller!

Secret: ; El multi-millonario Brockfeller?

Varios } = ; Lead! ; Lead!

Secret: (leyendo) "Querido amigo: bajo
vuestra protección y en el concurso de
mi sobrina Gladys Harrison se celebra
una fiesta de caridad en la terraza del
Palacio de los ^{Impuestos} ~~impuestos~~ en Atlantic City.
Yo, por razones que comprenderéis perfec-
tamente (un murmullo de aprobación) no
puedo asistir a la fiesta; pero me per-

4/ milto enviaron la adjunta futeza de
cian mil dolares. Espero que darsis acozi-
da a mi modesta suma y ya sabes enan-
to o aprecia nuestro invisible, ~~John~~ Block-
feller. "(Risas generales. Los concurrentes
van haciendo milto, jos en jos, por dis-
tintos lados); Esto es una burla! ¿a Pinker-
ton?) i Que ~~cosa~~ dice usted?

Pink = Soy de su opinion. i Una burla
intolerable!

Secret = i Un insulto a la administracion
de Impuestos! i donde ha sido echada
la carta?

Pink = En Washington.

Secret = (Paseando malhumorado) i En
empuñable! Se le busca en Filadelfia
y esta en San Francisco.

Pink = (Que va delias de el); En San Francis-
co!

Secret = Se le busca en San Francisco y es-
ta en los Angeles.

Pink = i Los Angeles!

Secret = Se le persigue en los Angeles; y
esta en Washington!

Pink = i En Washington!

Secret = i Quiere callar? i Que buenos hechos
usted en este asunto?

Pinkerton = Todos los empleados de la admin-
istracion han recibido or-

7) debes creérmelas. Cada una porce una
cédula de autenticación, que poder presen-
tar á Brockefeller, donde, cuando y co-
mo se lo encuentre.

Secretario : ; Eso está bien!

Pinkerton = Lo importante es que se vea obli-
gado á pagar el gran impuesto que le
corresponde.

Secretario = (bando á Pinkerton una cariño-
sa palmada en la espalda) ; Venísis mi-
llones de dólares!

Pinkerton = ~~Presencia~~ Y un millón de recompen-
sa al que uniga verla y enseñarle el
documento.

Secretario = ~~¡~~ (Levantándose y parean-
do excitado) Pero nadie le encuen-
tra, y el viejo breso se muere de risa
porque la ley dice expresamente : "ningún
ciudadano de los Estados Unidos está obli-
gado á pagar a la Administración
de Impuestos ~~hasta~~ mientras que la so-
licitud de pago no le haya sido
presentada á él en persona." ; En
persona! He aquí la madre del corda

- 20 -

Pinkerton = ¿se que cordero?

Secretario = ; Hombre! No ~~sea~~ ^{sea} idiota. (untes)

Pinkerton = (aparte) Si no mirara...

~~¡Hoy aparte del Secretario~~ (Exiguados)

Sichus, Barry y Evelyn, que vienen por
la derecha. Después Twinkle.

Barry = ¿Qué ^{hace} le pasa señor Pinkerton?

Pinkerton: Pero por la amargura de tener

un jefe así il

Evelyn: ¡Pobrecillos! y a propósito de mis-
ciles, Barry, ¿tú estás en un novio? (Se
sientan en el banco)

Pinkerton: ¿El joven Twinkle?

Barry: No me hables de él, ~~quiero~~

~~quiero~~ Evelyn: Quiero en venga, porque me se lo
permite en gapi.

Barry: No. ¡Ya lo creo que viene! Lo que
si puede ocurrirle es que, queriendo
venir aquí, haya tomado ~~el~~ un tren
para el Canadá

Pinkerton: Pero ¿están distraídos?

Barry = Distraídos, no. Atolondrados, que es
peor. Un día se me antojaron unos
guantes que había visto en Washington...
y se lo dije. Pues tomé un auto, llejé,
compí los guantes, regrese en un aer-
plano y a las pocas horas ya estaba
aquí de ~~un auto~~ nuevo, pero sin los
guantes porque los dejé olvidados en
la oficina.

7/ Pinkerton = y un poco tanto.

Barry: comprende ^{usted} ~~que~~ ^{que} esa es la
condición esencial para poder ser
mi marido.

Evelyn: Callad, que viene.

Twinkle: (aparece por el fondo derecha.
Es un joven rubio, de movimientos muy
vivos y de figura un poco ridícula. Sa-
le muy de prisa, mirando hacia atrás
y tropieza en Pinkerton)

Pinkerton: ¡Cuidado, señor Twinkle!

Twinkle: ¡Ay! Perdón. Creí que era un
poste.

Pinkerton: (Un poco molesto) Pues ay ya.

Twinkle: ¡Querido Pinkerton! ¡Feliz año
nuevo!

Pinkerton: ¿Cómo?

Twinkle: ¿Qué tal le va? ¿quise decir. (a
Evelyn) Señorita Evelyn: buenos días. ¿Si-
guen bien sus hijitos? (movimiento de co-
fraternidad en Evelyn) Perdón, otra vez. Me-
gustaba por su señor abuelo.

Barry: (Interviniendo) ¿Y para mí y sus
buenos saludos?

Twinkle: ¡Querida Barry. Para ti hay to-
do lo que quieras.

Barry: Estoy muy orgullosa de ti, Archibald.
¡Buenos días, mi querido!

8/ Twinkle = Es que los inventos no me dan tiempo para nada.

Evelyn = ¿Es usted inventor?

Twinkle = (Saca de un bolsillo un rollo de alambre) ¿~~Es~~ ^{¿Ve} este alambre? Pues encuéntame una forma fabricarlo tan fino como un hilo de seda, me largo ~~sin~~ famoso. ¿Por los trajes serán irrompibles?

Pinkerton = ¿~~Es~~ [¿] ~~hecho~~ ^{he} dado con el medio?

Twinkle = Eso es lo único que me falta.

Barry = ¡Qué gracioso!

Twinkle = ¡Ah! Pues he hecho otra invención fabulosa.

Evelyn = ¡Hebrá que verla!

Twinkle = Un procedimiento para destruir a los negros, con los radiadores de la calefacción!

Barry = Pero ¿estás en tu juicio?

Twinkle = He hecho un ensayo. Pero mi padre me ha quitado a mi criado ~~blancuero~~ ^{blanqueado}, negro, al que estaba ~~blanqueando~~.

Barry = ¿Blanqueaba ya el negrito?

Twinkle = Hasta ahora, solo se había puesto violeta por algunas partes.

~~Pinkerton = (ap), pero a él le gustan~~
~~de color azul.~~

Es extraordinario

9/2 Fwinkle = ¿hay se me está ocurriendo,
amigo Pinkerton, una cosa, ^{para lo} ~~que~~ ^{un} ~~cosa~~
me ~~podría~~ ^{puede} servir ~~agradar~~....

Pinkerton = ¡¿To, para experimentos? No! Que-
~~des~~ ^{de} ~~un~~ ^{la} ~~señorita~~ ^{señorita} Barry y ella ^{le} ~~a~~ ^{le} ~~acuerda~~
-rá mejor que yo. (a Evelyn, ~~preven-~~
~~do~~ ^{ale} ^{al} ^{trazo}) señorita....

Evelyn = (acostumbrando, y haciendo minutos en
Pinkerton por la izquierda) ¿verdad que
estos tipos no los hay más que en Amé-
-rica?

Barry = (cuando se han quedado en los solos)
¿nos estamos poniendo en ridículo?

Fwinkle = ¿cómo "nos estamos"? En todos
casos será yo.

Barry = Es que si se ríen de ti, yo me siento
ofendida lo mismo que tú en mi ca-
lidad de ginecóloga.

Fwinkle = ¿mi ginecóloga? ¿cómo es eso?

Barry = Pero ¿no pediste mi mano la
semana pasada?

Fwinkle = ¡ah, sí! Oye, oye... ¿basarnos,
¿no nos hemos casado aún, verdad?

Barry = (Riendo) Ah, hombre. Ya te lo ad-
vertí. Pero ~~de~~ ^{si} ~~las~~ ^{las} ~~condiciones~~ ^{condiciones} ~~de~~
nuestra boda, ~~que~~ ^{se} ~~cumplirán~~ ^{cumplirán}

Fwinkle = ¿hay condiciones?

Barry = ¿y no te acuerdas?

Musica

{ 50

Hablado

(Salen barondu y vuelven a entrar, terminados el número)

Barry = Ya lo sabes. Y ahora, después del amor, el deber. Hoy quiero ganar más de un millón en mis cosas. (Se dirige al pabellón de la derecha, primer término)

Twinkle = Yo quiero en la celebridad, ¿cómo sería yo famoso?

Barry = ¡Hombre! Casándose conmigo, tener una fama de poseer la mujer más bonita de Nueva York.

Twinkle = ¿Por qué?

Barry = ~~Porque~~ ¡Eres el mayor animal de América!

Twinkle = Eso no es razón suficiente para que me case con. (Hacen unidos por la izquierda)

Escena 4ª

Barry, Twinkle, Gladys, Evelyn, Colgate y Toro.

Musica

{ 50

Hablado

Pinkerton. Señorita Harrison: bien
sur mano encantadora y voy
 a inspeccionar las instalaciones.
 Gladys - y yo, cumpliendo el deber
 que me he impuesto, voy a
 abrir el despacho. ¿No prometió usted
 un establecimiento? Vendo un
 champán excelente.
 H. - t. Harrison ^{(digan que su} ~~madre~~

champân excelente.
Pinketan - Semite Harrison ^{(dica que se}
champân e carissimo.
a se dia dilata la

champán es carísimo
Gladys - No... Desde diez dólares la
copa... ~~se puede~~ ^{se puede} elegir. Con opción
à una ración sostenida de la
Binkerton supadora.
... dicen que el

Pinkerton - ¡y aun dicen que el
 champán es caro! (le hace una
 reverencia y se va. - Gladys se
 va también por la ignianda)

11 ^{las} ~~hecho~~ ~~unidos~~ ~~por~~ ~~la~~ ~~agencia~~)
Diálogo

Bolgate = (Aparece por el fondo derecha. Es
un hombre de unos treinta años. Elegante,
muy bien peinado. Estaba muy reposa-
damente, haciendo contraste con Twinkle.
Trae dos botellas de copa y en la mano, una
pipa) Buenas tardes, señores. (a
Glady, que aparece en el pabellón de
la derecha) Buenas tardes, Glady.

Glady = Pero, si es el señor Bolgate.
Bolgate = Si, yo ^{mismo} ~~estoy~~ Bolgate.
¿Qué novio.

Glady = En ya lo sé.

Bolgate = Pues creí que lo habías olvidado.
me prometiste ir a buscarme en el an-
terior y yo podía esperando.

Glady = Pues es verdad. Ya decía yo:
¡algo me falta! ¡Será el páramo?
No el páramo, no. ¿Eras tú, no.
¿Eras tú. ¿Eras tú.

Bolgate = (Se vienta en el banco) Menos mal
que me has comparado hoy con un pa-
rámo.

Twinkle = (Aparece por la izquierda, va-
pidamente. Va al pabellón de Glady,
besa a cita la mano, se dirige a
Bolgate y le coge la mano de am-
bien. cuando va a besarla repara
en quien es y suelta aquella mano.
Señorita... Señorita...

12 / ah! Señor Colgate! Perdón.

Colgate = Pero ¿qué ~~le~~ para?

Twinkle = ¿~~usted~~ ^{usted} ha visto a un criado
negro, de color aniseta, ~~con~~ con un traje
irrompible?

Gladys = ¿Qué dice este hombre?

Barry = (Que está en el pabellón de la de-
recha) ~~¡Arribabala!~~ (Se aparece luego)

Twinkle = No sé lo que me ~~algo~~ habla.

Colgate = Yo creo que ~~le~~ conviene un
refresquito.

Twinkle = ~~Es posible;~~ ^{Es posible;} (Va al pabellón
de la izquierda) ~~¡Arribabala!~~ ^{¡Arribabala!} Gladys. ¡Qué

~~¡Arribabala!~~ ^{¡Arribabala!} Pomme?

Gladys = Ya lo creo.

Twinkle = ¿Y beliquot?

Gladys = También.

Twinkle = Pues ~~¡Arribabala!~~ ^{¡Arribabala!} agua de Seltz.

Colgate = Yo quisiera un vaso de leche
azucarada. (Se acerca también al
pabellón)

Gladys = A qui no hay más que bebidas es-
pirituosas.

Twinkle = ¿Y ~~te~~ parece que no tenemos
bastante espintu?

Gladys = (A la de) ~~¡Arribabala!~~ ^{¡Arribabala!} al pabellón de la
pastelería y ~~¡Arribabala!~~ ^{¡Arribabala!} un helado
de framuesa (Sale de su tienda) ~~¡Arribabala!~~
~~¡Arribabala!~~ (Hacen por la izquierda)

~~¡Arribabala!~~ Gladys y Colgate.

13) Detrás de ellos sale Fwinkle)
Fwinkle = ¡Vámonos! Si yo llevara a casa un-
gar del brazo, ¡ni una docena de hola-
dos me bastaban! (Mientras los demás
concurrentes, que llegaron con Gladys,
se han ido, poco a poco, durante la an-
terior escena).

Escena 5ª

Billy y después Bob

Música

{ Si

Hablado

Bob = (entrando por la derecha. Es. ~~un~~
~~un~~ muchacho joven, y verticalmente
la, pero detentamente) ¿Thompson i te has
vuelto loco? ¡mira que pagar diez di-
lares por la entrada!

Billy = Que es igual. Ella ha venido aquí
y yo no paro hasta encontrarla.

Bob = Pero, Billy. Si es una mujer que
apenas conoces. ¿Se ha sentido al bajar
del auto... y eso es todo.

Billy = (con entusiasmo) ¡Te fijaste
en su cara? ¡Viste su pie? ¡Ese pie
será mi perdición!

Bob = Se ve razonable, Thompson. Pídesse

16/ ¿que esta es una tómbola de caridad para millonarios y que nosotros somos más....

Patly = (atajándole) ... Que unos modestos empleados de la Administración de Impuestos, ya lo sé.

Bob = Bajemos a la oficina, que nos echarán de nuevo.

Patly = ¡nunca! He pagado mi entrada y soy tan millonario como el que más. ¿Entá mal mi sombrero? a lo peor el traje? Además, es primero de mas y tengo en la cartera el maldito integer.

Bob = ¡bien dólares!

Patly = ¿te parece poco? Yo la busco, le digo que es la mujer más adorable del mundo, que le daría todos los tesoros de las Indias....

Bob = Si los tuvieses.

Patly = ¡claro!

Bob = No tienes cura. allá tú... ¡vienes? (gesto negativo de Patly) luego volveré. (mitis)

Patly = bueno si no se pudiese ver un tabaco en cien dólares en el bolsillo. (mirando hacia la izquierda) ¡bien! ¡mi jefe!

17/ yo lee al teléfono de encima). ~~Repetición~~
de "La bella Gladys". Nunca se ha escrito
verdad más exacta.

Gladys = (Sonriendo) ¿~~está~~ i Usted cree?

Billy = (Con timidez) Serde luego.

Gladys = Entonces, ¿querrá ~~usted~~ comprar al-
guna cosa?

Billy = ¡Encantado!

Gladys = ¿Puede ofrecerme una copa de cham-
pagno? pan?

Billy = ¡Mil gracias. (Gladys le sirve una
copa de champagne). Billy la toma y, in-
clavársela a los labios, se queda mirando a
Gladys)

Gladys = (Con picardía) ¿Es bueno?

Billy = (Bueno despertando de un sueño) ¿Cómo?

Gladys = ¿Usted bebe usted?

Billy = ~~Quiero~~ ^{En} vecindad, señorita Gladys,
embriaga más que todo el ^{champán} ~~champagne~~
del mundo.

Gladys = ¡Qué frase más bonita!

Billy = Ya he dicho con toda mi alma.

Gladys = Pero ahora... ^{ya} (Puede usted beber).

Billy = Gracias. (Bebe) ¿Cuánto debo?
quiero dar.

Gladys = Precisamente lo que ~~usted quiere~~.

Billy = (Saca la cartera un portamonedas. lo-
granda enseguida y tira de cartera, co-
giendo un billete, que entrega a Gladys)

Si le parece bien...

18/ Gladys: Ya lo creo. ¡Bien dólares! muy
agradecida, en nombre de los padres.
(guarda en un cajoncito el billete)

Billy: ¡~~Por Dios!~~ no vale la pena.

Gladys: (amablemente) ¿quiere usted
sentarse? (señalándole una silla,
ante el pabellón)

Billy: ¡buuuuuu gusto! (aparte) Esto no
será de pago. ~~Pero~~ (Porque roba la silla
su sombrero)

Gladys: (con otra copa de vino en la mano,
sale y se sienta en una silla inmediata
la) Ahora tengo yo gusto en ofrecerte
otra copa.

Billy: Es usted amabilísima, pero no sé
si debo...

Gladys: (bueno es, antes) Si ~~le~~ parece bien...
(Billy toma la copa)

Música

§ Si

~~Hablado~~
~~Escena~~
Escena 8ª

Billy y Barry

Hablado

(Gladys ha hecho un momento por detrás de su pabellón.
Barry § Billy ha quedado en escena
un embobado)

Barry: (saliendo por detrás de su pa-
bellón) ¡Ay! los cielos de rosas!

19/ ; pero mis cosas es incomunicable!

Billy = (como quien vuelve de un viaje)
 Señorita...

Barry = ; El viajero!

Billy = ; ¿Qué le ocurre?

Barry = Que aún no me ha regalado una rosa.
usted

Billy = me había amistado.

Barry = No era mi intención (sonriendo)
¿le gustan mis rosas?

Billy = Son... soberbias. (Tomando de manos de Barry el castillo) Que hermosura!
¿su aroma! ¿cuánto vale el castillo?

Barry = ; Todo?

Billy = ; Todo!

Barry = Once mil dólares

Billy = ; ¿Cómo? (Respondiendo algo) ¿Ha usted dicido once mil...? ; Es baratísimo!
en realidad, ¿para qué quiero yo todo el castillo? Un hombre solo con tan poco rosas... (Le devuelve el castillo)
¿quiere usted una?

Barry = ; Una rosa más?

Billy = ; ¿Una rosa más?

Barry = (Poniéndole una rosa en el ojo de la solapa) Yo la pondré. Le va a gustar.

CARLOS MANUEL FERNÁNDEZ SHAW

20/ Billy: (aparte) ¿y cómo pago yo ahora?

Barry: No es esta la primera vez que
nos vemos, ¿verdad?

Billy: La primera vez, señorita. Se graduó
damente.

Barry: ¿y no ^{en} ~~está~~ ^{usted} (de Nueva York)?

Billy: Soy de Chicago.

Barry: me llamo Barry Scrag.

Billy: Yo, Billy Thompson

Barry: ¿Thompson?

Billy: No, ¿Thompson? En una pe en me-
-dis.

Barry: ¡Oh! ¿Como el Rey de ^{las salchichas} ~~los~~ ~~Chicago~~
se Chicago?

Billy: Exacto. Así se escribe. (Conti-
núan hablando)

Escena 7ª

dos mismos, Gladys y Pinkerton

(Gladys, por la izquierda, sale del brazo
de Pinkerton)

Gladys: No ^{se} molesta, señor Pinker-
ton. Igualmente en absoluto el para-
dero de mi tío.

Pinkerton: ¡Es increíble!

Gladys: (Al ver a Billy, suelta el bra-

21/ 2o de Pinkerton); Perdón! Un momento....

Pinkerton: (aparte); Pero aún está aquí en chics?

Barry: (saludando a Gladys que se acerca a ellos); Querida Gladys! Te felicito por lo precioso que está todo.

Billy: (aparte) ^{el señor} ~~Mr.~~ Pinkerton viene como pechada en ojo de boticario. (se dirige a él, lo coge por un brazo y se lo eleva aparte). Perdón: un momento

Pinkerton: (a él) Pero ¿qué ^{se} propone ^{usted} ahora? ~~¿Qué ha~~ ^{¿lo que ha} vuelto a sonar?

Billy: ; Verdaderas maravillas! (Ha- blan aparte)

Barry: (a Gladys, por Billy) ; Te gusta, eh?

Gladys: ; y a ti?

Barry: mucho. y a ti no?

Gladys: desde luego. ~~Ha~~ Ha venido a tomar a mi pabellón una copa de ~~champa~~ pague champagne.

Barry: y me ha unido una rosa. ¿sabes quien es?

Gladys: no.

Barry: ~~¿la mujer en nombre.~~ } Se llama ~~Billy~~ Billy.

22/ Billy Thompson, de Chicago.

Gladys: ¿de Chicago? Entonces... ¡el hijo
del Rey de los ~~hagars~~ salchichas!

Barry: El mismo.

Gladys: Son inmensamente ricos. (siguen
dialozando)

Billy: (Que no ha dejado de hablar con
Prestonne, por lo menos,)
Pinkerton) ~~Prestonne~~ (conciencia a di-
lacionar.

Pinkerton: ¿y se atreve usted)
a ~~destruirla~~ a pedir ~~me~~ eso a
~~un~~^{su} jefe?

Billy: ¡Oh! Perdón. ~~Prestonne~~ ciento.

Pinkerton: Me gusta la franqueza. ~~Se~~

Se aleja hacia la derecha contando

Te y Ferminean por hacer suavidad)

Gladys: Lo de lo que te respondes es de
que es muy simpático

Barry: Eso ya lo sé; simpatiquísimo!

Gladys: Oye, oye! ¿Esa es antipatía no está
bien en una prometedora? ¿i que di-
rá Fwinkle?

Barry: ¿i que dirá Colgate, tu novio?

Gladys: ¡Bah! ¡Colgate!

Barry: ¡Pobre Fwinkle! Eso no hace más
que lo que se le manda.

23/ Gladys: ¿? le mandas que vaya todos los días a Broadway ^{para} ver las chicas? ¿guapa?

Barry: ¿Para ver?

Gladys: ¡Anda! ¡anda! ¡? con meumero
ojos!

Barry: (belsa) ¡?a le arreglaré y como se merece!

Escena 10ª

Sichas y Twinkle, que llega

por el fundo derecha, presuroso como siempre, llevando en un plato un vaso un refresco).

Gladys: (riendo) Pues ahí lo tenemos.

Barry: (con reverencia) ¡Archibaldo!

Twinkle: (con un respingo y ata a punto de que se le caiga el vaso); ¡ay! ¿que sucede?

Barry: ¿llevar ese... refresco a alguna muchacha de Broadway?

Gladys: (ap a ella); Pero, Barry!

Twinkle: ¿de Broadway? No. Es para ~~la~~ la señora Blennington, que se

24 ha marcado. Hasta luego. (Quita
el número)

Barry: Ven aquí.

Twinkle: Pero ¿qué te pasa?

Barry: ¿Dónde haces en Broadway todas
las tardes, a las seis?

Twinkle: ¿Yo? ¿Dónde hago yo a las seis?
¿En Broadway?; los recuerdos!

Barry: Te he visto yo.

Twinkle: ¡ah! (Aparte) será verdad, en-
tonces. (Acto); Es una historia fan-
tástica!

Glady: (Aparte) Pero este chico es in-
flicable. ¿Si lo he inventado yo?

Twinkle: Vosotras sabéis que en Brod-

way hay una porción de calles: unas
por la izquierda y otras por la dere-
cha. Cuando la gente va por la dere-
cha, (para accionar hacia el vano a la
mano izquierda) yo me coloco allí para
ver las chicas y cuando va por la
izquierda, (hacia el vano a la mano
derecha) las chicas son las que me
miran a mí. Pero luego empiezan
a cruzar y luego que ir a la derecha
y a la izquierda, a la izquierda y a

26 / Bobby: Que un veas loco. Abajo te es-
peran.

Jimmy: 'Te han encomendado un ser-
vicio.

Billy: ¿Para qué?

Bobby: Para seguir otra pista de Brock-
feller.

Billy: Oíste al jefe que citó otra
pista.

Jimmy: Te puede costar caro.

Billy: (Sorprendidos, mirando a la dere-
cha); Ah! ¡Mirad!

Bobby: ¿Qué?

Billy: Allí. ¿Los veis? ¡Brockfeller!

Bobby: ¿Será posible?

Billy: Un cabe duro, ~~ya soy rico!~~ joven,
delgado, rubio, nariz proporcionada.
¡Ya soy rico! (saca la cartera y pre-
para el documento)

Jimmy: ¡Qué suerte!

Billy: ¡Silencio!

(Saca Twinkla. Billy se acercó a él
y sin decir palabra le presenta el pa-
pel)

Twinkla (después de leerlo, se le de-

27/ vuelve a Billy). ¡Bueno! ¡ha caído usted
Billy: Señor Brockfeller: ~~¿qué es eso?~~
en la ratonera!

Twinkle: ¿quién es Brockfeller?

Bobby: ^{usted?} (mismo. Ya me ~~podría~~ ^{puede} oírse.
Falso.

Twinkle: ¡Yo qué voy a ser! Yo soy... (Char-
la); adiós!; Ya se me olvidó mi nom-
bre! (Se quita el sombrero y enseña el
borro a Billy) ¿qué dice ahí?

Billy: (Leyendo) A. T. O.

Twinkle: Bueno; pues yo soy... ates.

Bobby: ¿en qué quiere decir?

Barny: (Saludando con Gladys por el foro)
¡Archibaldo!

Gladys: ¡Twinkle!

Twinkle: ¡Eso! Archibaldo Twinkle
O'bounell. (A Barny) me has hecho
un favor ~~inmensamente~~ enorme.

Bobby: (A Billy) otra vez será. ¿Vienes?

Billy: (Que no cosa de mirar a Gladys)
se ningún modo.

Jimmy: allá tú. (Se van por el foro
do Bobby y Jimmy)
es delicioso.

27/ Barry: (a Billy) Señor Thompson. ~~a~~ le
ven muy preocupado.

Billy: No, señorita ~~de~~ Barry. ~~perdame~~
si antes, por lo visto, no o pagué la
rosa. (Le entrega un billete)

Barry: ¡Bien ~~dígame~~! Muchas gracias
(Lo guarda)

Billy: (Verdaderamente la mano, como es-
peramos la cuenta) lo que ^{usted} ~~gustaba~~ gusta.

Barry: ¿Espera algo?

Billy: (Rápidamente) No? Nada.

Glady: (Acercándose a él, con coquetería)
El señor Thompson no ha pe-
rido nada de nosotros... todavía.

Escena 12ª

Bichus, Evelyn, Volgate, el Secreta-
rio de Estado y otros después encuentran
los a la puerta

Secretario: Señores. Ya se ha hecho el ba-
lance de la puerta.

Winkler: Un éxito enorme, ~~seguro~~ ^{de seguro.}

Secretario: Desgraciadamente, no. El resul-
tado no ha sido, ni mucho menos,
el que se esperaba.

¡Qué tal se está! no ha habido
 Twinkle: ~~no ha habido~~ no ha habido
 organización, no ha habido entusiasmo.
 no.

(Protestas en las concurrentes. Uno dice
 "¿Cómo que no?", otro; claro que lo ha habi-
 do! y otros; no faltaba más que eso!)

Barry: Pues tengo mi conciencia bien
 tranquila de haber hecho todo lo posi-
 ble.

Paris: ¡¿? ¿?!

Gladys: Pero hay que hacer algo más. Es
 necesario.

Barry: ¡Faciad vuestros peditos, señores!

Billy: ~~He aquí una idea~~ (aparte) bueno sí que yo no per-
 dería nada.

(El secretario conferencia con Gladys)

Barry: Se me ocurre una idea. Que
 todas las personas casadas entreguen
 sus anillos de boda.

Evelyn: ¿¿? que se haga una lotería?

Twinkle: ¡Magnífico! Sí, una docena
 de vacas para primer premio

Gladys: ~~Señores~~ Una lotería me pare-
 ce muy original. Propongo...; una

subasta!

29/ Denis : ; Bravo!

Gladys : Una suberta, dirigida
por mí.

Secretario del } = ¿Qué vamos a subar-
Estado } -tar?

Barry = ; Una sortija!

Twinkle = ; Un elefante!

Gladys = Eso no es secreto. (Se
sube a la mesa y queda en pie
sobre ella) Yo subar... una cama
a solar conmigo.

Volgate : (Como saliendo de un león
zo) ¿cómo?

Goer : ; Bravo! (aplausos y vivas
generales)

Secretario del } = ¡Silencio! (A Gladys)
Estado } ^{esta medida está}
 } ~~esta medida~~ ^{bien}
 } la importancia de ^{su} ~~una~~
 } ~~la~~ oferta?

Gladys : ; Pero si es muy sencillo!
En mi palacio se celebra esta
noche un gran banquete. Yo ~~no~~
~~me voy a casa~~ asistiré a él.
~~Y~~ cenaré, en mi gabinete

30 / Babilónico... en el cabal-
~~lo empiezan~~ claro que me demuestra una
yot afecto, pujando en la
subasta. ¿Está claro?

Bolgate: ¿Es un puerco cer? Tres mil
prometida. Yo he de prohibir.

Gladys: Tu puedes pujar cuanto
quieras.

Billy: (aparte) nunca me ha pa-
recido más codiciable.

Secretario: ¿Comienza la subasta!
de Estado - ¡Protesto!
Bolgate

Un concurrente 1º: Mil dólares.

Concurrente 2º: Tres mil.

Twinkle: Eso es muy poco para
Gladys. Soy ~~la~~ diez mil
dólares.

Bolgate: ¡Veinte mil!

(Gladys, visiblemente satisfecha, no

cesa de mirar a Billy. Ente a un
vez no aparte los ojos de ella)

Gladys: (a Bolgate) muchas gracias.

Concurrente 3º: Soy cinco mil más.

34/ Fwinkle = ; Ari me gusta! 720
operas, treinta mil.

Wes = ; Oh!

Colgate = Este hombre es un loco.

Prilly ^(aparte) = ¿Quién podría ser los
Fambian!

Secretario de Estado } Treinta mil dólares ²
~~la una...~~

Glady = (a Fwinkle) me sorprende
esta ~~manera~~ ^{tu} galantería.

Fwinkle = luego me lo dirás a
solar.

Secretario de Estado } Treinta mil dólares
^{a las dos...}
~~al segundo...~~

Colgate = ¡Protesto!

Glady = (Por Prilly) Ese hombre
no fija...

Secretario de Estado } ¿Hay quien se
mía?

Fwinkle = (a Colgate) Lo que es
tuy, ^{le} quito ^(la novia).

Barry = Ya verás a la que te es
para ^(aparte, por Fwinkle)

32/ Bolgate = ; Esto es un escándalo! dai-
glady = (Salta al suelo, dai-
sole la mano al secretario de
Estado); Un momento! Isted,
caballero, no daría nada por
ese enemigo? (acercándose a
Billy)

Billy = ; ay, señorita! Yo de buena
gana daría, no treinta mil
dólares;; cien mil!

Secretario
Bolgate } ; bien mil dólares,
de Estado } a la una.
al primer

Bolgate = (aterrado); bien mil!

MUSICA.

Si

Acto 2o.

EL FESTIN DE BALTASAR

- -

A C T O S E G U N D O

- - - - -

Gabinete elegante en el palacio de Gladys Harrison. La habitación está decorada en un estilo oriental antiguo. Figuras características aparecen dibujadas en la parte inferior de las paredes, formando un friso. En el centro, la habitación tiene un entrante semicircular y en él hay una mesita redonda. A su alrededor un sofá semicircular cerrando la parte baja del fondo. La parte superior del entrante imita una vidriera transparente, decorada en el mismo estilo.

Puertas, a derecha e izquierda.

= = =

En torno de GLADYS hay numerosos invitados, -señoras y caballeros, - entraje de etiqueta. GOLGATE y Gladys están en el centro, en segundo término. CARRY y EVELYN, en el fondo, sentadas en el sofá. TWINKLE a sus pies sobre un cojín. Los demás invitados, convenientemente distribuidos. En el centro, una lámpara difunde su luz de suaves tonos.

= = = = =



CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW

3

por parejas, por la derecha) Os deseo
un buen apetito y que lo paseis lo
más agradablemente posible.
¿ustedes un vino?

Caballeros 1º: ¿Pero, ~~¿no es así?~~

Sama 1ª: ¿a los dos acompañados?

Gladys: ~~¿no es así?~~ = Tengo vendido mi estoma-
go por cien mil dólares. y ~~¿no es así?~~

~~que~~ esperar al comprador.

Twinkle = (al hacer unitis), ~~¿no es así?~~ Por cien
mil dólares esperaba yo al mismo
fut ant amen.

Gladys: Hasta luego, señores

Escena segunda

Gladys, Bolgate, el mayordomo y
un criado.

Intervención

(Gladys, cuando podrá, como Bolgate,
han salido, se dirige al sofá y se
sienta, indolentemente, en él. Bol-
gate se sienta en la silla lady) en lado

Gladys: Querido Jorge: se te va a que-
dar frío el consumo.

Bolgate: no tengo apetito.

Gladys: ¿no? (entra un criado y entru-
ga a Gladys un telegrama) Perama.

4/ (Lo abra y lee) me venga asegurado
el mayor donro. (Unita del criado)

Bolgate: ¿Puedo saber lo que significa ese
Telegrama?

Gladys: ~~Te~~ Lo siento mucho; pero ^{has de}
tener ~~una~~ paciencia.

Bolgate: ¿Acaso es del ~~señor~~ ^{señor} Thompson?

Gladys: Es posible.

Bolgate: ¿Diciendo que no viene...?

Gladys: (Levantándose y sonriendo)
Todo lo contrario. ¡Viene asegurado.
-da!

Bolgate: (De pronto) ¡Gladys! Esa cena
no puede celebrarse. Se va a con-
junctar.

Gladys: (Con orgullo) ¿Qué es lo que pue-
de conjunctar a Gladys Harrison?

Bolgate: ¡Y a mí!

Gladys: ¿Quiénes no son buenos casados.

Bolgate: ¡Esa' bien! Si tu no quieres aten-
der mis razones, ...; no entendere
con ~~Bill~~ ^{Billy} Thompson!

Gladys: (Con curiosidad) ¿Qué quieres hacer?

Bolgate: Oprearle, como compensación, más
de lo que ^{le} ha dado.

Gladys: ¿Y esperas vencer con el dinero?

5/ Colgate: Bon divers, lo he inseguido
siempre todo. Hasta ahora, Gladys.
(Hace un saludo y sale por la y-
quienda. Gladys oprime el botón del
ante (rintr))

Mayordomía = (fir la derecha) Señoría....

Glady: (En voz baja) Acabo de recibir
este telegrama de mi tío.

mayadum: ribe ~~seri~~^{seri} Brock bellar?

gladyz: Si. Viue ceta uelut, naturaliter,
te, de uicquixv. I marchara ma-
stana.

Quoquidam: lo disponeré todo para que
el Señor pueda entrar en su servicio.

Glady's: Es el que quiero. El autobús-
vil, a la estación, a las once y media.
Y mucho cuidado en vaya a es.
Farnos la buena • veintiseis millo-
-nes.

mayordomo = Ciudad Tranquila. (Glacys
sale por la derecha. Para ella hace un
As el mayordomo)

Escena Última

Carry & Billy.

(Quitan por la izquierda. Recorren viene
de Pac. mira y habla con Amidaz)

Legajo Guillermo Fernández Chacabombilla, FJM. Gabinete de Gladys.

6/ Billy: ; Un marcos dignos de tan bello
madre!

Barry: lo que me me explico es como es -
tata usted) ~~tata~~ (abijo, sui decidi^{rse} a subir.

Billy: Hace una hora.

Barry: ¿Si yo no paro? ~~le~~ ^{le} voy a
~~venir~~ ^{venir} conmigo...!

Billy: Ya ~~le~~ ^{le} he dicho que ~~se~~ ^{se} lo agradezco
en toda el alma. (le besa la mano)

Barry: (Ricudo) I ~~en~~ ^{usted} en medio minuto,
me ~~tata~~ ^{ha} hecho ^{venir} ~~venir~~ mi pregui-
ta sobre Gladys.

Billy: (Suriando Tambien, en cierto en-
-barazo) Es que yo querria.... a mi me
gustaria ~~comer~~ explicar...

Barry: ¿Qui^{le} para?

Billy: No si. Todo me da vueltas. (Se
sienta en el sofa) Siento un molestar...
tan dulce...

Barry: ~~Es~~ Es el amor. ~~tata~~ ^{Ha} mirado us-
ted muy fijamente en los ojos de Gladys...
(Con coqueteria)... sui darse cuenta
de que Tambien existen otros ojos
bonitos.

Billy: (Con amabilidad) Eso yo lo com-
pruebo en este instante.

7/ Billy: Yo no puedo mirarla fijamente.
¿?; ¿me pensaría el ~~señor~~ ^{señor} Fwinkle?

Barry: ¿Y me ^{le} importa lo que pueda
pensar Colgate?

Billy: ¿Aquel señor que se indignaba es-
ta tarde?

Barry: ¡El prometido de Gladys! ~~Fu~~ ^{su}
~~el~~ rival. Puse una de las mejores
fortunas de Nueva York.

Billy: (descorazonado) ¡Pobre de mí!

Barry: ~~¡Pobre de mí!~~ ^{¿Se siente?} ~~¿Se siente?~~ ^{otra}
vez mal?

Billy: No, no es nada. Yo ignoraba
que Gladys estuviera seriamente com-
prometida.

Barry: (animado) ¡Y, después de
todo, ¿qué ^{le} importa? ¿No ha podido
se ^{mejor} ~~mejor~~ ^{Aproveche usted} ~~Aproveche usted~~ la oca-
sión de esta casa íntima, ~~combata~~ ^{combata}
por ^{su} ~~su~~ amor y... ¡ya veremos
quien vence!

Billy: (estrechándole la mano) Gracias,
muchas gracias por ^{sus} ~~su~~ aten-
ción.

Barry: Y ahora mis ^{me} ~~me~~ ^{¿usted?} ~~usted~~ a decir
a Gladys ^{que la} ~~que la~~ ^{está} ~~está~~ ^{es} ~~es ^{perdona} ~~perdona~~~~

8/ de. Harta ahora señor Thompson
(Sale por la derecha)

Billy: (solo) Yo us me atrevia a venir
...; y ~~ya~~ estoy en casa de la mujer
más hermosa del mundo! ¿Será
todo un sueño?

Escena cuarta

Billy y Gladys.

(Comienza la música en la orquesta)

~~Habla con la música~~

Billy: "amor y vino, vino y amor,"
nos transportan al Paraíso....

Gladys: (bentos)
"y ~~vivíamos~~ un cuento de Hadas
en un sorbo de amor y vino."

Billy: (se levanta, con sonando); Buenas no-
ches!

Gladys: (entrando); Buenas noches!

Billy: La Señorita Harrison...

Gladys: El Señor Thompson....

Billy: (más energías) Gladys.

Gladys: Billy. (Siempre invitándole) ¿no
es así?

Billy: así es: Billy, ^{su} nuestro mundo ser-
-vidor. (Ric)

Gladys: Pero ¡qué tímido es usted! Por

9/ cien mil dólares, podía tener ~~una~~
más decisión. (Va hacia el sofá)

Billy = ¿Usted cree?

Gladys = . Pues, claro! ¿Porque ser tan modesto?
¿? (Se sienta en el sofá); Siéntese
usted!

Billy = muy agradecido. (Coge una silla,
la acerca algo al sofá y se sienta)

Gladys = . Más cerca! (Billy se aproxima
más); . Más cerca, hombre!

Billy = (Acercándose un poco más) Encan-

Tado siempre.

Gladys = Todavía... un poquito más. (Bi-
lly se sienta definitivamente al lado
de ella) ¿Usted fuma? (Apresándose a
tabaco en una petaca de oro)

Billy = (Cogiendo Fernando un cigarrillo)
Gracias.

Gladys = ¿Sabe usted que... no debía-
mos cenar juntos?

Billy = ¿no? ¿Porque?

Gladys = Porque le encuentro un poco
peligroso.

Billy = Pero, ¿no me ha dicho antes
que era demasiado tímido?

Gladys = Es que... fuereamente es tímido
pero es muy peligroso para mí. Es

10 / usted, en mi vida, una ~~o~~ nota
nueva.

Billy: Una nota de una canción de
amor. ¡Muy bonito!

Gladys: ~~¡Muy bonito!~~ ¡Bogotá, mi pro-
metido, ~~hubiera sido~~ incapaz de tal
delicadeza. Para él no hay nada
más que ^{el} dinero.

Billy: Pues en para mí... es lo de
nuevos.

Gladys: (Levantándose) Lo dice usted
con tal convicción que casi habría
que creer. ^{¿No?} ~~Si~~ embargo, si hoy caminara
aquí, convencerá conmigo en que ~~me~~ ^{me} ~~me~~
dinero le cuesta.

Billy: ¡Si usted supiera, Gladys! Si usted
se diera cuenta de cómo ha venido to-
-do esto de cómo me encorvece su
~~propia~~ proximidad

Gladys: ... ¿me hablaría usted como
si yo no fuera Gladys Harmon?

Billy: ¡ay, lo que yo daría porque fuera
usted una muchacha pobre! Pobre
pobre como ...

Gladys: ¿Cómo quier?

Billy: ... Como yo ... lo quisiera ser.
Legado Guillermo Fernández Shawa. Biblioteca FBA

14/ escena. Billy permanece en el lado derecho)

Gladys: Si yo fuese pobre, me gustaría también ser libre. Libre y lejos de esta sociedad mentirosa, quisiera correr por el mundo como una ~~verdadera~~ bohemio.

Billy = (Entusiasmado) ; Bendita sea!

MUSICA

} Si

Hablado sobre la música

Gladys: Bueno, señor Thompson. ¿se alegra usted de cenar conmigo?

Billy: ¿Pues no me va usted, Gladys, loco de alegría? (Vuelven a bailar y hacen unidos por la izquierda)

Escena quinta

Barry, Evelyn, Colgate, Fwinkle y coro.
Luego Gladys y Billy.

Colgate = (Entrando en el escenario vivo)
~~Barry, Evelyn, Fwinkle y coro.~~ ; vino iba

1² yo a figurarme que la casa Thompson
y compañía tuviera un loco semejante.
De! Ese muchacho se ha creído que
los millones son fuegos artificiales.

Barry: Pues no me ^{negará usted?} ~~negará~~ ¿que los
fuegos de esta noche serán vistosos.

Evelyn: (a Colgate) Yo, en ~~mi~~ ^{su} lugar,
no lo toleraría.

Caballero 1^o: ; bueno se le haga metido a
ella en la cabeza!

Colgate: Todo eso corre de mi cuenta. La
cena; no se celebrará!

Twinkle: ¡a que sí?

Caballero 1^o: (a Twinkle) ciento contra
uno!

Twinkle = aceptado. (Siguen hablando)

Saua 1^a: (En otro círculo) Cuando Brock-
-feller ~~se~~ sepa esta extravagancia de
su sobrina, ¡la desheredará!

Saua 2^a: Al está más loco ~~a~~ que
~~está~~ ella.

Caballero 2^o: Se dice además que ~~ella~~ ^{va}
comiendo de Europa. (Gladys)

Billy aparecer por ante se Guerra)

Gladys: Señores: permitirme que os
presente al señor Billy Thompson.

13 / (Saunders y reverencias)

Evelyn = (Aparte) He tomado en serio mi conquista.

Billy = (Saunders) Buenas noches, señores.

Bolgate = (avanzando ante Billy); Forge

Bolgate!

Billy = , Billy Thompson!

Bolgate = Necesito hablar ~~con usted~~ ^{con usted} ~~des~~ palabras.

Billy = Todas las que ~~usted quiere~~ ^{quiere} ~~usted quiere~~ ^{le da}.

Twinkle = ~~Se~~ (a las invitadas) se apu-
sima un match de boxeo. ¡Va a ser

divertidísimo!

Bolgate = Le voy a proponer un negocio.

~~Twinkle~~ = ¡Ah ^{le} parece, para esas cosas,
un poco tarde?

Bolgate = ¡Nunca es tarde para ganar dinero!

Billy = Acaso tenga razón.

Bolgate = ^(usted tiene) ~~Concertada~~ ^{Concertada} una cena
con mi prometida...

~~Twinkle~~ = (Contándole la palabra) ¡ah! Pero,
era usted? el....? ~~¿quiere?~~

Bolgate = ¡Cuánto ^{quiere} como compensa-
ción? (Gladys sigue atentamente

el diálogo)

14/ Billy = No ~~le~~ comprendo. Usted re-
bolgate: Pues es muy claro. ~~Forse~~
^{renuncia} ~~renuncia~~ a la casa con Gladys
y yo ~~a~~ ^{le} entrego... ciento cincuenta
mil dólares.

Billy = ¡Pienso en ~~un~~ ^{momento},
apenas perceptible, de ansión. Un-
ra luego a Gladys, y, en el acto, se-
gunde) Lo siento mucho, pero no
puedo aceptar.

Bolgate = ; Ochocientos mil dólares.

Billy = No.

Bolgate = ; Trescientos mil.

Billy = ; No.

Twinkle = (aparte) Directo: disimulo.

Bolgate = ; ^{divinientos} ~~Trescientos~~ mil.

Billy = (acto) ni por un millón (Sen-
sación general)

Gladys = (Triunfante) ; No es posible $\frac{5}{8}$
convencerle!

Twinkle = En América todo es po-
sible.

MUSICA

(antes de todos, Ritardando)

Escena sexta

Barry y Twinkle, que entran
por la derecha.

HABLA DO

Barry = Archibaldo, le tengo que hablar.

Twinkle = ¿i' qué para?

Barry = Papá me ha prohibido esta noche
 que me case contigo.

Twinkle = No cabe duda de que tu padre
 es un hombre simpático.

Barry = ¿i' cómo?

Twinkle = Naturalmente. Una boda sin
 prohibición, no tiene encanto.

Barry = ¿i' qué desengaña! Yo creí que me
 querías.

Twinkle = ¿i' qué tiene que ver el amor con
 el matrimonio?

Barry = Déjame, déjame. Si t' eres un ni-
 ñato, buscaré otro ^{hombre} (que me quiera. (Llo.)
Ya es inicuamente)

Twinkle = Pero, Barry: que vas a man-
 char la alfombra. Vámonos, no te
 apures. Nos casaremos.

Barry = (Cesando de llorar) ¿i' de veras?

Twinkle = Ya lo creo. ~~Y~~ ^Y ten cuenta que

16/ dentro de pocos ~~ya~~ seré el hombre más
célebre de América.

Barry = ¿Por fin?

Twinkle = ¡Por fin! Voy a ser... el que
descubre a Bressfeller. (Sacando un
papel de un bolsillo) He conseguido una
cédula de notificación... y en cuan-
to que la descubra..., ¡zas!... la cele-
bridad que me aureola.

Barry = Pero, si no sabes donde está ni de es-
tados.

Twinkle = ¿Y eso a qué importa? Tampoco lo
conocen ^(funcionarios de diligencias) ~~los~~ ^{¿cómo encontrarle?}
saben ~~los~~ ^{¿cómo encontrarle?} y pienso encontrarle.
¿No dejes a mi. En cuanto sea po-
sible, me voy a la Galería. Y en-
seguida la bendición y el viaje de
aviso.

Barry = Oye: en del viaje es preciso.
Tenemos para ^{podemos}

Twinkle = Verás: con un dólar
vivir en Europa varios años.

Barry = ¡Magnífico!

Twinkle = Primero, a Londres. Si reunimos,
podremos acudir allí a la comisión de
reparaciones.

Barry = ¡Pero Andúbaldo!

Twinkle = Luego a París: a estudiar el
procedimiento para tener ^(vivir) ~~gourmet~~.

Barry = Pero

17) Fwinkle: Después a Berlín y Viena,
por si quieres adelgazar...

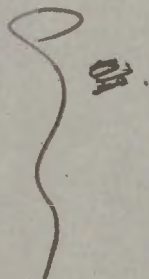
Barry: ¿cuando vamos visto en Ro-
ma la primera comisa siega de
Amossolini...

Fwinkle: Formamos un aeroglobo, ¡ y a
Sevilla!

Barry: ¿ Sevilla? ¿ que hay que ver allí?

Fwinkle: lo mas importante del mundo.
lo que no pueda dejar de ver un
americano que vaya a Europa: el schw-
itz español. ¿ no lo conoces?

MUSICA



(cuando terminan de bailar con su
padre en el sofa)

HABLADO

Barry: ¡ ay, archibalds, ya sueño en
ese viaje.

Fwinkle: Pero no olvides que antes ten.

Escena séptima

Si elus, un criado y luego lea y que-
lyu.

(aparece un criado, que separa una
butaca de la pared y atraviesa, de iz-
quierda a derecha, la escena)

Twinkle = mira, Barry. (se pone los
lentes) ¿verdad que puede haberse
disfrazado? Es él seguramente.

Barry = ¿quién?

Twinkle = (Bajo) ~~Brockfeller~~. Espera un poco. (se-
acuerda al criado) me parece que es
el conyuge.

criado = El señor dirá
se llama, usted?

Twinkle = ¿cómo ~~se llama~~?

criado = Tommy Webster.

Twinkle = ¿está usted seguro?

criado = (sonriendo) Seguramente, señor.

Twinkle = (aparte) es Brockfeller.

(al criado) Era una curiosidad. (a
Barry, cuando el criado ha hecho
ya unitis por la derecha) ¿has visto?

Es me negarás que, con un ensayo,
ha sido un éxito. ¿has visto hay
que hacerlos así. (Pasea en cierta

19/ Barry: Te ves ^{en plena calibridad.} ~~ya con el~~ ~~casamiento~~

~~to.~~
Por la derecha suelve a aparecer el cria-
do, precediendo a la señora Lea Kettle-
ly. Ella es una mujer de ^{aspecto} bonito,
vestida en riqueza, pero sin gusto. Tipo
de mujer un poco bigotada, de cum cin-
cuenta años, en voz broncea y modales
deseuocetos)

Criados: Tenga la bondad la señora de
tomar asiento. Ahora mismo voy a
avisar. (Lea se sienta en la butaca y
el criado se va)

Twinkle = (a Barry); ay, Barry, qué alegría!
¿Vi ves esa señora? Pues es mi hom-
bre!

Barry: ¿También los tomas por Brockfeller?

Twinkle = ~~it~~ no te qupa duda. Ella es él.

Barry: ; Archibalds!

Twinkle: ; es ella! Verás lo que hago.

Barry: ¿No? Si quieres hacer el ridi-
culo, lo haces en solo. (Se va por la
izquierda)

Twinkle = (se acerca a Lea) Señora:

Archibalds Twinkle.

Lea = (con voz profunda) Lea Kettlely
Twinkle = (contener la risa) ¿Qué

20 / Le o cur re?

Twinklee = nada señora. Es que... pienso
en el momento que voy a tener.

*Lea = à Van movimento? ou le entrando.
~~festa~~ festa ^{vista} ~~estafado~~. equivocado.
~~sebe~~*

Frontier: Lo que no quisiera estar es en ^{usted} ~~este~~ ^{bebe} sentirse tan in-
comodo en ese traje...

Lea: ¡Caballero!

Twinkle: the reflection of corr'.

Twinkle: me repete...
 Lea: Pero, ¿cómo ~~puede~~ ^{puede} pensar que una
 mujer...?

mujer ...
 Twinkle: ¿mujer? (Paseo a reir) me
 haceis de reir ... son divertidos.

Lea = Peru, ¿qué significa esto?

Twinkle = (se acerca y le da un golpecito
en la espalda) a se veras. ~~Claro~~ ¿verdad?

Lea; Insolente! i Boim ^{se} permitte...?

Frankle = (can very de mande) ~~besondere~~
besondere.
(a) & böse?

Lea = (Sorprendida ? avergonzada) ¿cómo?

à l'encre?

¿Porque? ¿sermidesa! ¿entre hombres no se
 wrinkle: ~~¿sermidesa?~~ lleva de-
 be haber secretos. ¿a que ~~sermidesa~~ de-
 bajo pantalones? ... ¿entre hombres

Leo: (Amistada y comercio) ¿no? Esto es
de un lado. (Sociedad una fraternidad)
de otro lado. (Sociedad una fraternidad)

Pinetale = (Cerrainville et ~~Pinetale~~)

21/ Lea = ¡Sowrrr! (Por la izquierda ap-
recen Evelyn y Barry)

Barry = (Sujetando a Twinkle, que intenta
quitar la falda a Lea) Pero, ¿qué haces?

Evelyn = (a Lea) ¿Qué te pasa, tía?

Lea = Este caballero quería... (gimoteando)
es) quería... ¡Yo no sé lo que quería
de mí!

Evelyn = Será una equivocación. Cabal-
late. (Se la lleva por la izquierda)

Twinkle = me ha dado una bofetada ma-
gicula. ¡Es muy bruto & Brock feller!
(resulta que es) de Evelyn.

Barry = Pero, ¿no es la tía de Evelyn.

Twinkle = Una mujer no tiene tanta
fuerza.

Barry = ¿sabes lo que te digo? Que estoy
cansada de tus simplificaciones. Heemus
terminado. ~~te~~

Twinkle = Pero Barry.

Barry = ¡te definiré travemente! (Se va
fuera por la derecha)

Twinkle = ¡Pero escucha! (Pausa) Con lo
fácil que hubiese sido saber si era
un hombre, desmintiéndose. Nada.
Se fue. es Barry la mujer que
me conviene. Una mujer sin ideales,

Escena octava
Twinkle y Gladys.

Gladys: (que ha entrado, inquieta y
malhumorada, por la ~~puerta~~ ^{inglés})
 ¿Pierdes qué hora es, exactamente?
 (mirando su reloj de pulsera) ¿Se es
 adelantada. ¿Son ya las once?

Twinkle: Eso es cuestión de meridiano. En
Moscú son ahora las cinco de la mañana.
 En Yokohama, las dos de la tarde.
 En Burdeos, las doce de la noche....

Gladys: Bueno... pero ~~¿~~ ¿ahí?

Twinkle: Aquí, no tengo reloj. Pero yo me
 enteraré para ti.

Gladys: Te lo agradezco. Eres muy
 amable.

Twinkle: ¿De veras?

Gladys: Amabilísimo.

Twinkle: Oye Gladys: ¿tú tienes?...?
 ¿o me la verdad?

Gladys: Habla.

Twinkle: ¿tú tienes... horizonte?

Gladys: ¿cómo?

Twinkle: Horizonte. ¡Un ideal!

Gladys: ¡ah! ¡Claro!

Twinkle: Es que... me he equivocado
 en Barry. No es la mujer que yo
 se cuenta.

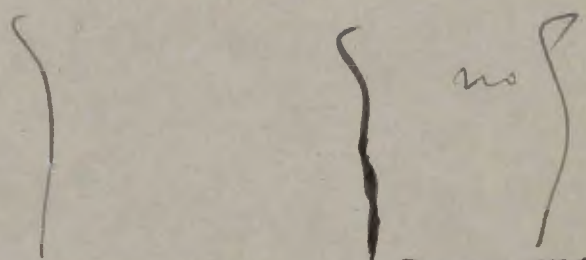
Gladys: ¿entonces? ¿va haciendo?

23 / ¿cómo es la mujer que te hace falta? (Sonriendo)

Twinkle = (Sei del país para atrás y es-
tando, melodramáticamente, el
trazo) bueno tñ.

Glady = (Riendo); Pero, ¿acertado? ¿en donde vas

Twinkle = No te vas, no. ~~Debes~~
a encontrar un marido mejor que
yo? MUSICA.



~~(Bailan, hacen un trazo y vuelven a sa-
tir) HABLADO SOBRE LA MUSICA.~~

~~Twinkle: Permítame que te felicite por
este hermoso matrimonio~~

~~Glady: Gracias, hombre. Si no encuen-
tra otro mejor, tú serás mi mar-
ido.~~

~~Twinkle: Bueno me expusiste! a cómo cas-
te encontrar a la mejor que yo.~~

Escena novena
Biclor y Billy.
Billy = (apareciendo por la izquierda)

Glady. Por ejemplo, en este jaseen.
(Por Billy)

Twinkle. ¡Ete.... infelicit?

Billy. ¡Cómo? (alarmado)

¿Me ~~conocías~~ ^{conocías}?

Twinkle. Sí. ¡No es el rey de la saldricha?

Billy. Del embuchado, señor.

Twinkle. Es lo mismo. Yo soy el emperador del "foie-gras": y, dentro de poco, seré el hombre más célebre del mundo. Rockefeller caerá en mi garras... ¡Veintiseis millones!

¡Bualquiera me toserá! (Me dio muñis hacia la izquierda).

Billy y Glady. Tosen con fuerza) La tosecita se cura con jarabe de limón. ¡Jarabe, digo jarabe! (Muñis)

Billy. ¡Esta baraville es la que me ha jorido de sus con-jomias ensambadora? ¿Se ha buscado ^{¡muñis!} por todas partes.

Glady. ~~Señores~~ ^{¡muñis!} Señores y le recomendaré ignavillo, (Se lo ofrece)

24 de los Billig - ¿Orientales? (Se van -
tan aviles en el o of del for
do)

Gladys. Si. (lumiendan un ciga-
rillo cada uno) a estas
horas, con el epis de mis
cigarillos, el ambiente eva-
sador de este gabinete ba-
bilónico y una imagin-
ción algo exaltada se
muestran maravillas.

- Música -

(apaga Gladys la luz y apare-
cen iluminados los frisos y
la vidriera del centro se
hace un oscur total y al
volver de luz, las figuras
del friso, pintadas, han si-
do restituidas por otras igua-
les; pero de carne y hueso.
Comienza el baile de estas fi-

24 Feb

guas, saliendo del ritio que con-
van en el foiso. al terminar
el bailable, incluyen las fi-
guas a un ritio. Vuelve a la
casa oscura. cae el telón del
foiso, se da de nuevo la luz
que transparencia aquél y
cae la musica).

= Hablado =

Gladys. ¿Qué te parece?

Billy. Que me ~~has~~ ^{ha} invitado
usted a una cena sin adecuada
que era un verdadero festín.

Gladys. Estamos en la balila-
ria moderna, en Nuevo
York, y yo te querido dedit
car un remedio a la an-
hística balilónica.

Billy. Entonces esta cena es el
festín de Baltasar.

Gladys. ~~bebe~~ ^{bebe} de que no te suc-
ede lo que al último vez
balilónica. (En la luz de es-
car)

Escena decima

Sichu, Barry, Twinkle, Bolgate,
Evelyn, Lea y cos.

(Llegan todos por ~~la~~ izquierda.
Lea del brazo de Bolgate y
Barry en Twinkle. Entran, dentro,
once campanadas. Billy y Gladys que
dan un medio ^{ya en el centro, se ci-}
entran a cruzar lentamente de izquier-
da a derecha.)

~~QUINTA.~~
~~TTTTT~~

Gladys = (Separándose de Billy) Un instante
a despedir a mis invitados.

~~HABLADO SOBRE LA MUJER.~~
~~TTTTT~~

Bolgate = (Con resolución, a Gladys) Gladys,
anteriormente te pido...

Gladys : Un instante, por.

Bolgate : Te obstinas en tu capricho?

Gladys : Si.

Bolgate : Entonces... ¿todo acaba entre nos-
otros?

Gladys : Bueno quieras.

Bolgate : Perfectamente. (Con dignidad. Sale
por la derecha. Ya han hecho salir los demás
personajes)

Escena undécima

Gladys y Billy. Luego el magistrado,
criados. Según la voz de Purkles y Brock-
feller.

(Billy y Gladys han quedado solo y
un poco indignos en el centro de la es-
cena)

Gladys: Buenos ... ¿y qué?

Billy: ... Sí.

Gladys: ¿Cómo que sí?

Billy: Quiero decir ... que sí ... que estamos
solos.

Gladys: (Riendo) Sí; solos. (Billy respira)
¿Me tiene usted?

Billy: ~~He~~ Tengo ... mucho calor.

Gladys: Quizá sea tanta luz.

Billy: Quizá. (Mirándola, amorosa-
mente) O tanta hermosura.

Gladys: ¿Por qué me mira de ese modo?

Billy: Perdón. (Con la vista baja)

Gladys: Solo le está permitido mirar
un poco.

Billy: (Levanta los ojos y la mira en vis-
ta) ¿Así?

Gladys: (Picarescamente) Un poco más.

Billy: (Levanta la vista) Lo

~~quiero mirarla~~
desee mirarla como ~~me~~ quisiera,
porque esta única hora que puedo
pasar a solas en la mujer que me
ha transformado, será para mí involu-
dable

Gladys = (sentándose en el sofá) ¡Involun-
dable! (Cambiando de tono) ¿diga.
me Billy: ^{está usted} ~~está usted~~ comprometido
con alguien?

Billy = (También sentado en el sofá). Con
radic.

Gladys: ¿Y casado?

Billy: Bueno todavía.

Gladys: ¿Y acaso...? No sé cómo pre-
-guntárselo.

Billy: Ya comprendo, Gladys. Esta maña-
-na ~~era~~ ^{yo} ~~era~~ ~~era~~ di-
bre: mi corazón me pertenecía en
absoluto. ^{Por la} ~~Esta~~ tarde perdí mi cora-
zón y desde esta noche ya no es
mío. (~~Gladys llama al timbre~~)
(Se quedan ambos mirándose bi-
jamente. Gladys, de pronto, se levanta
ya y llama al timbre) ¿Tendré que
decir de quien es y de quien será
esta? o Porque ~~llama al~~ llama al.

28/ - Fed?
~~fed?~~ (Entran por la derecha el ua-
yordano seguidos de dos criados porta-
dores del ^{señor de mesa} ~~una mesa redonda~~, en dos
cubiertos. Otro ~~de~~ criado entra con
sillas bajas y otro con un cubo de
hielo en champagne. Sobre la mesa
colocan la lámpara de un encendedor,
que encienden. Luego se retiran
podr)

Gladys: El tiempo corre... y una hora
es muy corta si hemos de cenar jun-
tos...

Billy: ... que es lo que deseamos.

Gladys: ¿i no ^{se} ~~se~~ ^{usted?} ~~sienta~~?

Billy: Con mil amores. (Se levantan por
la a frente)

Gladys: ¿i tiene buen apetito?

Billy: (a la vista de las marjares, oc-
viciándose momentáneamente de
todo) ¡Hambre canina! (Transición)

Perdón

Gladys: Pero si yo también tengo ga-
nas, ... ¿quiere tocar allí? (Seña-
lando un botón eléctrico del muro a
la derecha)

Billy: ¿i en aquel botón?

Gladys: Si. (Billy oprima al botón
y las ~~puertas~~ puertas de la habi-
ta se cierran, simultánea-

20/ Gladys: Pues mire y dígame si le gusta.

MUSICA

(Las figuras de los frisos se anuncian,
saliendo al escenario y baleando
una causa.)

HABLADO

glady: (cuando han desaparecido las
bautaninas ha quedado la escena co-
mo antes, alumbrada solo por la
lámpara de la mesita). i qué se ha
parecido?

parecidos?
Billy: Una maravilla. (Billy no ha de
jado en todo el tiempo de mirar bien a
mente a Gladys)

gradys = Pers. i are some? ~~what?~~

Billy: Prefiro mirar em jir.

Billy: Prepiero un rat
Glady: Pero tu esto mago quedará vacío.
cree usted an?

Bley = ~~interacted~~ green

$\text{glucos} = i$ ~~fructed~~ ~~mus~~ ~~w~~ ~~for robin~~

Billy: To crew boat. Is que ~~un~~
~~paseo~~. me digan.
El ~~que~~ ^(usted) ~~está~~ distinto ^a como
se amaba la fama.

31/ Billy: ¿ha fame? ¿'hien ha perdido
deut de mi?...

Gladys: Se cuentan tantas cosas de Billy
Tompson, de Chicago.

Billy: Serán exageradas. Ya ~~sabe usted~~ ^{sabe usted}
cómo es la gente.

Gladys: ~~tan~~ ^{bigame} ~~hacía~~ algo de su vida.

Billy: ¡Tiene tan poco que contar! Por las
mañanas, a las ocho, ya estoy en la

oficina.

Gladys: ¡ah! ¿le obliga ~~siempre~~ su padre?

Billy: ¿yo lo hago en gusto, porque es
mi deber.

Gladys: me parece muy bien. ¿viga?

Billy: Poco se diferencia lo demás.

Gladys: me lo figuro: las carreras, el
club, las mujeres...

Billy: a las carreras, algunas vez,
eso sí. Pero de mujeres... nadie
podrá decir de mí ni esto.

Gladys: ¿¿ Lillian Belling, la bai-
larina, que le ha costado más de
un millón?

Billy: ¿un millón? ¡Exageraciones!...

Gladys: Serán, por lo menos bonita.

Gladys: Será, por lo menos bonita.
Billy: va a cantar canciones, me

32 / dentro la voz de Fwinkle)

Fwinkle: ¡Gladys!

Gladys: ¿i bien?

Fwinkle: Soy yo: Archibaldo. ¿Puedo
entrar?

Gladys: Se me ocurren modos. sin que se
~~espante a los pajaros.~~
~~se asustan en su propia casa.~~

Fwinkle: Pero ¿i en forma? ¿seña-
me entrar.

Gladys: Te he dicho que no.

Fwinkle: Es que me he dejado ahí ~~el~~
~~señal~~ un papel que me interesa
mucho.

Gladys: ~~Si~~ Señala ahora de papeliño y más
chato.

Billy: (a Gladys) Hechos debidos abrir. Podrá
pensar cualquier cosa.

Gladys: ¿i Fwinkle? Es ricopag. ahora... seña
~~en~~ en relación; cuéntame algo más
de su vida... o de lo que quiera.

Billy: ¿i yo? (Pausa) ¿le gustan los cues-
tos de hadas?

Gladys: ¿i por qué no? Si el cuento es bo-
nito...

Billy: Es bonito, pero ^{no} alegre.

Gladys: Los cuentos tristes son a veces los
más bonitos.

MUSICA

HABLADO SOBRE LA MÚSICA

Gladys: ¿Y la Púncera? (A media voz y furtiva)

Billy: (Acercándose a ella) Pues la Púncera... (Se abrazan)

(De repente se abre una de las puertas de la izquierda, se ilumina toda la escena y aparece Brockfeller, un un ci-garro habano en la boca. Es alto, grueso, de cara ramrada y cabello gris.
Vista chaquet y pantalón de rayas)

Brockfeller: (Sorprendido); Gladys! (Ella y Billy se separan bruscamente)

Gladys: (Acudiendo a sus brazos) ¡Encuentro!

Brockfeller: (Sonriendo) ¿Ha sido importante? Gladys: Todo lo contrario. Permítame que le presente a este joven, a quien cito sus amigos. El señor Tompson, de Chicago.

Billy: (Avanzando y sin apenas saber qué decir) Billy Tompson.

Brockfeller: ¡Ah!; Tompson. Razón social Tompson y compañía de Chicago. ~~En~~ los caballeros. Yo soy... bien

34 / Brockfeller.

Billy: (Impresionado); Brockfeller: ¡i U-
sted es el señor Brockfeller?
(Mecánicamente saca de su bolsillo la
cédula de impuestos)

Brockfeller: (Vuelve a sonreír) Si, joven; yo
soy Brockfeller, que tiene mucho que
hacer en estrechar su mano.

Billy: (Balbuceando) Gradualmente. (Levan-
ta la mano en el papel)

Brockfeller: ¿Qué es esto? ¿Una carta
de recomendación de su padre?
Sus cartas hacia allá. Somos buenos ami-
gos.

Billy: (Atoradado) no; no la leavstede
no es preciso.

Brockfeller: (Que ha basado la vista por
encima del documento) ¿Oírme?
(Indignado); ah, infame! (A Gladys)

Esto es inaudito. ¿La notificación
del impuesto que he de pagar! ¿Oír-
me han traído aquí a este hombre?

Gladys: (Desolada de su arrebato)
¿Pero, usted es?... (A Billy)

Brockfeller: ¡Un empleado de la

35/ Administración de Impuestos!

Billy: Sí, lo soy; ^{perdóneme.} ~~perdóneme.~~ Pero yo
explicaré...

Gladys: (Con decepción y rabia); En
empleadillos cualquiera!

Brockfeller: (Con frío a Billy) Queda
~~en~~ enterado y notificado, señor
funcionario. ¿Se va alguna cosa más?

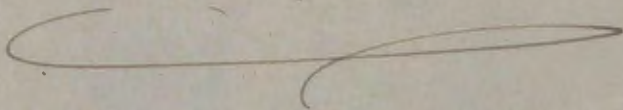
Billy: (A Gladys) Gladys, por Dios, no
piensa ~~mal~~ mal de mí. Séjeme
explicarme y se convencerá

Gladys: (Auto ríticamente, señalándole
la puerta de la izquierda); Salga ^{usted} ~~ahí~~
~~ahí~~ inmediatamente! (Billy inicia
la hablar, pero ante el gesto de
ella, hace un leve saludo y sale por
la izquierda)

Brockfeller: No me negarás que es un
prodigio de habilidad. ^{Cázanse a mí!} Me van
el documento, que conserva en la
mano); Venirás conmigo! (A Gladys)
~~de~~ En tu cuenta es cargo, que tú
has hecho la culpa. ¡Buenas noches!
(Se va por la izquierda, seguido
permanente. Gladys, que ha quedado un

36/ momento inanimado, llama al timbre y
luego se sienta sobre la mesa. (entra un
criado)
Gladys = (al criado) ~~Pueden~~ ^{Pueden} levantar la
mesa. (El criado anda un momento
gofito por hacer mimitos); Imposible!...
(Se levanta y va hacia la izquierda,
para hacer mimitos, mientas que
cae el telón.)

Final del acto segundo



Acto 2º

Acto Tercero.

Respacho del Sr. Brockfeller. A derecha e izquierda, de segundos a tercer término, estanterías con libros. En el centro del fondo una gran ~~ventana~~ ^{ventana} ~~transparente~~ ^{transparentes}. ~~Al lado~~ ^{Al lado} ~~de~~ ^{de} ~~una~~ ^{una} ~~puerta~~ ^{puerta} ~~y~~ ^y ~~una~~ ^{una} ~~chimenea~~ ^{chimenea}. A la izquierda, dos puertas: una de ellas de dos hojas

Escena primera

~~Se~~ Brown y un policía. Luego Brockfeller, un criado y un "botones."

(Cuando se levanta al telón, Brown, secretario de Brockfeller, hombre elegante y bien vestido, conferencia con un agente de policía)

Brown = Pero, ¿es tan difícil encontrar a una persona conocida?

Policia: A ese señor Thompson parece que se lo ha tragado la tierra.

Brown: Pues es preciso encontrarlos. Un buen policía de Nueva York no puede fracasar en cosa tan fácil.

Policia: Señor secretario: seguiré mis pesquisas.

Brown: Es especial empeño del señor Brockfeller.

palabra más. Hasta

2/ Luego. (Unites por la derecha)

Brockfeller = (Entramos por la puerta de la izquierda }, después de una breve pausa)
se) Buenos días, Brown.

Brown = Buenos días, señor.

Brockfeller = ¿Qué tengo anunciado para hoy?

Brown = (Leendo en un cuaderno) El Sr. Davis, Director general del Trust del aceite.

Brockfeller = Que espere.

Brown = El ministro de Obras Públicas.

Brockfeller = Que aguarde.

Brown = El señor Parker, Presidente de la Comisión internacional del comercio.

Brockfeller = ¿Qué desea?

~~Brockfeller~~ = ^{Comisión internacional del comercio} ¿Una exclusiva para la fabricación de camiones, en sus talleres.

Brockfeller = Le daremos algo para un ^{¿Qué?} fantasma. ¿Algo más?

Brown = Nada, señor. (Cierra su cuaderno)

Brockfeller = Oiga Oiga un momento. ¿Está ya aquí ese muchacho Billy Thompson?

Brown = Todavía no.

Brockfeller = ¿Qué quiere en decir? (Severa mente)

Brown = Nuestros policías le han buscado por todas partes, en vano.

3/ Brown: Ha desaparecido por cum-
flecto.

Brockfeller: (Sonriendo) Bien dije yo
que era un hombre muy hábil. Fo-
do sus actos demostraron que no es
nada vulgar. Que las policías re-
doblen sus esfuerzos. Necesito hablar,
lo antes posible, con el Sr. Thompson.

Brown = *extensidiv.*

Brown = *extendido*.
Brockfeller: a' y un sobrina, está ~~en~~^{en} casa?

Brown = 50, 5 sec.

Brock feller: i bunde?.

known = en el salin azul.

Brown = En el salón azul. ^{aquí;}
Brockfeller = dígame que me espere, que
vengo enseguida. (Abre la segunda
puerta de la izquierda. Se meten en
el camarín de un ascensor y este ba
ja, desapareciendo por el ascotilleón)
(se crea do)

Brown: (Queda un hombre y solo un criado)
~~Amos~~ ^{señor} ~~señor~~ ^{señorita} que espe-
 ra (^{agui} un momento; el señor Brockfe-
 ller ^{vienes} ~~va~~ enseguida a verla. (Hace
unites por la primera puerta de la
iglesia))

biado: (al quedarse solo boca otro turno.
bre y aparece un "Botones" negro) bi a
 la señorita Gladys que ~~santa~~ el se-
 ñor ^{viene} enseguida a verla; que la
^(quiere) saca por su derecha)

gado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. E.M.

le lagh

Escena segunda

Zurück zu, ~~berry~~ 7 el Botones.

un Hoje Branco

Twinkie = (saliendo por la derecha) Tam-
poco está aquí. Pero, dare' con él;; voy a da-
re' con él! Lo mismo que mi corazon me
dijo que vendria, ahora me anuncia que
lo sorprende aqui. ¡Ah, señor Brockfeller,
no sabes lo que te espera! (Buscándose
en los bolsillos) El papellito... Si. Cae que
lo habia perdido otra vez. ¡Como me
duele el cuello!; ¡Claro! Que he pasado la
noche ^{escondido} en la bañera y hasta que me ha
despertado un chorro de agua fria en el
cogote, no me he dado cuenta de nada. Brock-
feller me ha ido a bañarse: me ha plan-
tado. Después de todo, ha hecho lo mis-
mo que Barry y que Gladys: que me han
plantado tambien. Pero ya verán ellas
ellas, ya. No saben que tendran que en-
tenderse en un movimiento nacional.
(Adopta una posición estatuaria, pare-
cida a la de su tataro. Por la izquierda
se oye un "botones" negro).

3 Botones: ¿Qué hace usted ahí, señor Fwinkle?

Fwinkle: (verdaderamente la figura) Pero: eres
tú, ~~figura~~ ^{Fwinkle}? Serde que un está a mi
servicio, eres otro.

Botones: Si señor; ahora nadie ^{intenta} ~~me quiere~~
quererme vivos.

Fwinkle: ¿Quieres ganarte cien dólares?

Botones: ~~Ya~~ Ya lo eres.

Fwinkle: Un tener más que contentarme
a ~~un~~ una pregunta.

Botones: Hechos.

Fwinkle: ¿Bunde está el señor Breckfe-
ller?

Botones: En el cuarto de baño. (Fwinkle da
un respingo)

Fwinkle: ¿Y la señorita Gladys?

Botones: En ~~el~~ el salón azul.

Fwinkle: Perfectamente. ¿Y esto, qué es?

Botones: Una chimenea.

Fwinkle: ¿Hasta dónde llega?

Botones: Hasta el ~~techo~~ techo.

Fwinkle: ¡Muy bien! (bándose una palma.
da en la frente); Ya está ^{tergo} ~~todo~~ muy bien!

Ahora lo pongo en práctica y... ¡un-
chas gracias, ~~figura~~ ^{Fwinkle}?

Botones: Ah, señor Fwinkle. ¿Y mi

dinero?
 Brinkley. ¡ah! la verdad. (Entregándole unas monedas) Son cien dólares.

Botones. En primer lugar, no me da interés más que diez y en segundo, me ha hecho un montón de preguntas en vez de una. Se pasará el cuento por valor de trescientos noventa dólares.

Brinkley. (Intentando darle un puntapie.) ¿Por qué tantas de mi vista inmediatamente. (El Botones se va corriendo por la izquierda) ¿Habrá visto? (Se asoma por la chimenea) ¡Qué oscuridad! Este de-

be de ser el anato de Tommy. ¡ay! Estoy desorientado! Once horas en la bandera de Brock. Felices son para rendir a un coloso... como yo. (Se sienta en el sofá) Ahora debía ir a Broad. porque es la hora clásica

6 hrs
de las muchachas bonitas. Pero
no puedo. (Se esconde en el sofá)
¡Con aquellas pantorrillas que tie-
nen! ¡Con aquellos pantalones
de encaje! ¡Con aquellos perrini-
prios de! (Bostezando) ¡ah! ¡Qué
principios! (Vuelve a bostezar) ¡ah!
¡Ketty...! ¡Lucy...! ¡Mabel...!
(Se queda dormido)

= Música =
(Se disminuye notablemente
la luz de la escena. En el
transparente de la ventana se
dibuja, en sombra china,
la silueta de varias muchachas
que pasan, unas con sombri-
llas, otras con cajas de entre-
gas, confeccionadas, otras acom-
pañadas por los novios. Por
medio de un ventilador
colocado en el sitio conveniente
se remueve el viento que
vuelve y levanta las faldas)

6ter

la centésima

Twinkle y Larry. El, al
cesar la misión, se desperdicia.

= Hablado =

Twinkle. ¡aaah...! ¡lo que son
los sueños!

~~twinkle~~
Larry. (Que he aparecido en la puer-
ta de la izquierda) ¿Qué haces,
archibaldo?

Twinkle. Soñar.

Larry. ¿sigues pensando en Brock
Feller?

Twinkle. Sí; pero ahora lo que me
me ilusiona es hablarle, por
hacerle participe de mi nueva
idea. Me he hecho comunista.

Larry. ¿Comunista?

Twinkle. Pero ¿qué es el comunismo
sin el capital? ¿Por el mo-
jado. lo previso el capitalis-
ta que haga posible la
práctica del comunis-

7/ años.

Barry: (aparte) Se ha vuelto loco.

Twinkle: ¿Cómo va a haber reparto social si no hay qué repartir?

Barry: Claro.

Twinkle: mi programa, además, es extraordinario. Suprimiré las cinco partes del mundo; reduciré a dos las cuatro estaciones; la noche será únicamente día y ^{de} las nuevas nubes dejaré tan solo ~~las~~ tres, y así le parece?

Barry: ¡admirable!

Twinkle: Suprimiré el trabajo y, si es preciso, suprimiré la comida.

Barry: ¡Fantástico!

Twinkle: Y en el amor, proclamaré la libertad... ¡La bendita libertad!

Barry: ¡Hurra!

MUSICA



(Perminan haciendo mitis por la
derrecha)

2/ Gladys: (defendiéndole) no es ~~de~~ el de
esos. Volgate quiso evitar la cena con
migo; y le ofreció una crecida suma...
y ni por un millón ~~desistió~~.

Brockfeller: Y en te impresionó... natu-
ralmente.

Gladys: Ager, no tanto. Pero hoy que se ve
verdadera situación, desde luego.

Brockfeller: Todo eso es que te demuestra
en la ~~lista~~ lista del muchacho. El
truco ^{para} ~~para~~ ganar en confianza fue muy
original.

Gladys: (defendida) ¿Es que crees que he
sido solo un medio para su fin?

Brockfeller: (sonriendo) O quizás un fin pa-
ra sus medios. (Hace ademán de un-
tar dinero)

Gladys: Eso es hacerme muy poco favor

Brockfeller: Eso es volverte a la realidad.
(Suena el teléfono, que cita sobre la
siesa de despachos) Perdona. (Se apli-
ca al teléfono) Voy en seguida. (a

Gladys: Esperame aquí y reflexiona,
si quieres, mientras tanto, sobre la
razón de mis palabras. (uentos por
la ^{segunda} primera de la izquierda)

Escena quintaGlady, Billy y un criado

(Glady se sienta en la butaca, enciende un cigarrillo y se distrae mirando como suben las volutas de humo. Entra un criado)

Criado: Señorita...

Glady: ¿Dici' hay?

Criado: El señor que esperaban, está ~~ahí~~ aquí.

Glady: (sin poder reprimir su alegría); Ah! (Recordando su actitud rígida) que entre. (El criado saluda, sale por la izquierda y enseguida aparece Billy, que se queda parado en la misma puerta) Pase usted. Mi tío vendrá enseguida. Sentese.

Billy: (sin apenas moverse) Muchas gracias. Puesto estoy bien de pie.

Glady: (con intención) Usted está bien de muchas maneras. Incluso de rodillas.

Billy: No piense usted mal de mí.

Glady: (Simulando desdén) Yo no pienso nada de usted. ~~Las~~ ^{Se las} personas espaciales a mí no piensan nada. Son... (sona) ¿Sabe usted que me

11/ ha costado 26 millones? ¿entonces
ha ~~desmontado~~ cargado en mi cuenta.

Billy: Señorita Harrison. Es una canti-
dad extraordinaria; pero yo podré ir
devolviéndosela con mis sueldos de
cada mes.

Glady: (Ricard) ¿Eso es todo. Lo que se le
ocurre decir?

Billy: Yo ^{le} hubiera querido decir al-
gún cosa; pero me obligó ^{usted} a
salir de ~~mi~~ casa...

Glady: Y ^{le} han buscado luego por todos
lados. ¿Buena ha pasado la noche?

Billy: Pasando por las calles, solo,
hasta que ha amanecido.

Glady: Supongo que citará usted arre-
pentido. ¿Vaya un cuento de hadas
el que me había preparado!

Escena sexta

Bichu y Brockfeller

Brockfeller: ¿Usted aquí! (Billy ^{se vi-}
clina, haciendo un saludo) ¿Le han
encontrado por fin, señor Zoupi-
son?

Billy: un señor. He venido solo.

Brockfeller (le mira fijamente). Ya

12/ comprendo. Siéntese unid. (dur
en se sientan en un sofá. Gladys
toma asiento en un sillón, obser-
vando y signiendo con uñeris
el día. Cuzú)

Billy: Mucha gracia.

Brockpeller: i Urted prima?

Bray: gracias. Por las mañanas, no.

Bowckfeller: a Swiss in whisky?

Billy: ans. au bébé.... dans un chas.

Bruckfeller: isto mostra que ha verdade nãõ
por proprio impulso? (certo optimista -
do do Billy). ; muito bem. 'Muito ~~do~~ ju-
risicamente calculado. Certo em que
seu entendimento.

Billy: Si señor.

Brock feller: ² bebo etar, puez, sater feller?

Billy = ^{several} ~~several~~ el documento que - le
entregue: ^{several} ~~several~~ desva usted

entregue:
Brockfeller: ¿...? ¿de cuánto desea usted
el cheque?

el chegue:
Billy = (Levan Fair dwe) ^{seuêlvane} ~~seuêlvane~~ ^{le du}
-amanto 7 ^{guardase} ~~guardase~~ ^{el} ~~seuêlvane~~ ^{cheque}
(hibe intad) da corvo

Brookfield: Pers. & me } ^(disc. intd)
compensation? } ~~fais~~ Canada comm

Butley = uada.

Brockfelser = 2 Absolutamente?

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

13/ ~~devuelva~~ el documento.

Brockfeller: (saludoseleva y aparte) ¿cuánto tiempo había vivenciado?

Billy: (Forma el papel y lo rompe) Yo solo deseaba reparar mi falta.

Brockfeller: (Amuebrado) Pero, ¿renunciaba usted a la prima sin ningún otro beneficio?

Billy: Renuncio, sí señor. (a Gladys) y le pido perdón por el disgusto que ayer pude causarle. (Quiera el unites por la primera izquierda)

Brockfeller: (Que sigue sentado en el sofá) Un instante, señor Thompson. ¿Sabe usted que ha perdido dejado de ganar quinientos mil dólares?

Billy: Perfectamente

Brockfeller: ¿Sabe que ~~fo~~ ha faltado en esto a ^{su} deber de empleado de la Administración de Impuestos?

Billy: Lo sé muy bien. Renunciaré al empleo y me buscaré otra ocupación. (Vuelve a indicar el unites)

Brockfeller: Espere un momento aún. (a Gladys) ¿Usted tiene ni nada que decirle, Gladys? (Logo un periódico, que se lee)

16/ dando con la cara oculta a la vista
de Gladys y Billy, y por lo fanto, del
público)

HABLADO SOBRE LA MUSICA.

Gladys: (Un poco cortada) ¿To a usted? To....
i tu recuerda? "El joven se arrodilló"
ante la Princesa...." (Billy lo hace)
"Locamente enamorado..."

Billy: (Abrazando a Gladys) "Y a media voz le
dijo. Toma mi corazón, que solo pal-
pita por ti."

Gladys: ¿La (Suriendo) y la Princesa, ¿qué
hizo?

Billy: Pues....; le echó de su casa!

Gladys: (Sando apasionada); se unguen
unodo! la Princesa algo a un ado-
rador y... (Lo levanta y quedan los
dos en pie con las manos entrelazadas)

Billy: ¿i ¿qué se dijo?

Gladys: (Bajando los ojos) Pues lo dijo....

Billy...

Billy: (Avisado) ¿i ¿qué?

Gladys: (Bar voz baja) ¿Te permito que
me abrases.

Billy: (Abrazándola) Gladys...

157 Brockfeller: (Baja el periódico lenta.
cuenta y dice en buen humor) Es el
primer cuento de hadas que ~~me~~ ha
terminado en mi despacho. Pero, am-
vengamos en que este ha sido el más
bueno.

Escena séptima

Dicho, Barry y Twinkle.

HABLADO

Barry = (Aparece por la derecha, muy
agotada) Señor Brockfeller, ¡cuidado!

Archibaldo se ha enterado de que
^{está usted}
~~está~~ aquí y jura que él o presen-
tará la cédula de notificación.

Brockfeller: ¿Y quién es Archibaldo?

(Por la chimenea se oye un Excremento
estrepitoso. Vanis carbones y ladrillos,
aparecen ~~con~~ cáides, llegan hasta la
habitación) ¿Qué es eso?

Barry = ¡Será él!

Billy y Gladys = ¡Pero, hombre!...

Brockfeller = (Acercándose a la chimenea)
¿Quién anda ahí? (Gira de un pie
que aparece y saca a Twinkle. Este

17/ dero, (Por Botly) en mi futuro so-
brino. (~~la~~ Aprobación general)

Twinkle: ; Eso no es ~~posible~~ posible!

Todos = (Cantando)

" En América todo es posible...
etc. "

Felicitación.

